

**RTS**  
Radio Remote Technology System

# Chronis Smart



**GB** INSTALLATION GUIDE  
**HU** TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ  
**PT** GUIA DE INSTALAÇÃO  
**ES** GUÍA DE INSTALACIÓN

ref. S050119A www.somfy.com

**somfy**  
more than 40 years of experience

Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 8845 7200	(30) 210 614 67 68	(31) 23 55 44 900
Austria: SOMFY GesmbH (43) 662 62 53 08	Hong Kong: SOMFY CO. LTD (852) 2523 63 39	Norway: SOMFY NORWAY (47) 815 00 813
Belgium: NV SOMFY SA (32) 2 712 07 70	Hungary: SOMFY Kft (36) 1814 5120	Poland: SOMFY SP Z O.O (49) 22 818 02 97
Brunei: SOMFY BRASIS LTDA (65-11) 3695 3585	India: SOMFY INDIA PRIVATE LTD (91) 11 41659176	Portugal: SOMFY PORTUGAL (351) 229 396 840
Canada: SOMFY LLC (1) 905 564 6446	Israel: SISA HOME AUTOMATION LTD (972) 3 952 55 54	Romania: SOMFY SRL +40 368 444 081
China: SOMFY CHINA CO LTD (86-21) 6280 9660	Italy: SOMFY ITALIA S.R.L. (39) 02 48 47 184	Russia: SOMFY LLC (007) 495 360 47 72
Cyprus: SOMFY MIDDLE-EAST CO LTD (357) 25 345 540	Japan: SOMFY KK +81 (0)45 488 0260	Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 6383 3855
Czech Republic: SOMFY SPOL S.R.O. (420) 2 96 372 486-7	Kingdom of Saudi Arabia: SOMFY SAUDI (966) 1 46 02 748	Slovakian Republic: SOMFY SPOL S.R.O. (49) 30 75 51 53 31
Denmark: SOMFY DENMARK (45) 65 32 57 93	Kuwait: SOMFY KUWAIT (965) 434 89 01	South Korea: SOMFY JOO (82) 2 594 4331
Finland: SOMFY FINLAND (358) 9 57 130 230	Lebanon: SOMFY MIDDLE EAST (961) 1 391 224	Spain: SOMFY ESPAÑA SA (34) 93 480 09 00
France: SOMFY FRANCE (33) 4 50 96 70 96	Mexico: SOMFY MEXICO SA DE CV (52) 55 5390-5664	Sweden: SOMFY NORDIC AB (46) 40 165 900
Germany: SOMFY GmbH (49) 74 72 93 00	Morocco: SOMFY NORTH AFRICA (212) 22 94 11 41	Switzerland: SOMFY AG (41) 44 838 40 30
Greece: SOMFY HELIAS SA	Netherlands: SOMFY BV	Taiwan: SOMFY DEVELOPMENT TAIWAN BRANCH OFFICE (886) 2 8509 8934

**GB** mount the wall box front panel.

Chronis Smart RTS is a clock enabling one or more motors to be controlled automatically and manually. Chronis Smart RTS is pre-set to open at 7.30 am from Monday to Friday and at 8.00 am the weekend, and to close at sunset. These settings can be modified.

**A. TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
Power: 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03).  
When the batteries are changed, the time and date must be reset, the other programmed settings are memorised.  
IP rating: IP 30.  
Usage temperature: +5°C à +40°C.  
Climatic conditions: dry environment.

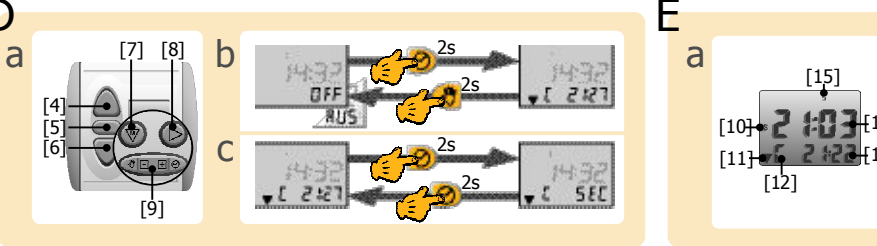
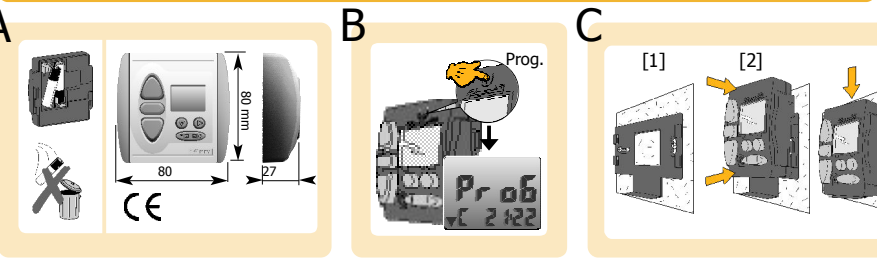
**B. RADIO PROGRAMMING**  
Put the motor or receiver into remote control recording mode (see motor or receiver instructions booklet) then press the "PROG" button on the Chronis Smart RTS. "PROG" appears on screen.

**C. INSTALLATION**  
[1]. Fasten the support. (cf "Recommendations").  
[2]. Insert the module into the support.  
[3]. Remove the LCD's protection and

**D. USAGE**  
**a. Keys**  
[4]. Up  
[5]. Stop / Favourite position  
[6]. Down  
[7]. Programming mode  
[8]. Data display (standard display reappears on screen after 3 secs.)  
[9]. Clock mode  
**b. Automatic Mode**  
- Activate the Automatic Mode: press for 2 secs. to activate the clock.  
- Deactivate the Automatic Mode: press for 2 secs. « OFF » will appear on the screen.  
**c. Security Mode (presence simulation function)**  
In Automatic Mode, the orders for the blinds to open or close can be triggered at a set time or with a random variation of +/- 15 minutes either side of the programmed times.  
- Activate the Security Mode: press for 2 secs. « SE » will appear on the screen.  
- Deactivate the Security Mode: press for 2 secs. The time of the next order will appear on the screen.

**E. DISPLAY**  
**a. Standard display**  
[10]. Summer time (S) / Winter time (W)  
[11]. Duration of the next programmed order  
[12]. Closing in Cosmic/Clock mode  
[13]. Time of the next programmed order  
[14]. Time  
[15]. Day of the week (1=Monday)  
**b. Data display**  
[16]. Day  
[17]. Month  
[18]. Year  
**F. FAVOURITE POSITION**  
Some motors or receivers enable a favourite position to be recorded.  
[19]. Recording  
[20]. Usage  
[21]. Deletion  
See motor or receiver instructions booklet.

**RECOMMENDATIONS**  
The range of the radio remote controls is limited by regulations on the one hand and the building's



**PT** Retirar a protecção do visor e colocar devidamente a caixa de cobertura.

**D. UTILIZAÇÃO**  
**a. Teclas**  
[4]. Subida  
[5]. Paragem / Posição Preferida  
[6]. Descida  
[7]. Modo Programação  
[8]. Visualização da data (passado 3 seg. volta ao menu inicial do visor).  
[9]. Modo Relógio  
**b. Modo Automático**  
- Activar o modo automático: pressionar 2 seg. em para activar o relógio.  
- Desactivar o modo automático: pressionar 2 seg. em , « OFF » aparece no visor.  
**c. Modo de Segurança (função simulação de presença)**  
Em modo automático, as ordens de abertura ou de fecho podem ser activadas com horário fixo ou com uma variação aleatória de + ou - 15 minutos perto dos horários programados.  
- Activar o modo de Segurança: pressionar 2 seg. em , « SE » aparece no visor.  
- Desactivar o modo de Segurança: pressionar 2 seg. em , horário da próxima ordem aparece no visor.

**C. INSTALAÇÃO**  
[1]. Fixar o suporte. (ver RECOMENDAÇÕES)  
[2]. Inserir o módulo no suporte.

**ES** Retirar la protección del visor y colocar correctamente la caja de cobertura.

**D. UTILIZACIÓN**  
**a. Teclas**  
[4]. Subida  
[5]. Paragem / Posição Preferida  
[6]. Descida  
[7]. Modo Programação  
[8]. Visualização da data (passado 3 seg. volta ao menu inicial do visor).  
[9]. Modo Relógio  
**b. Modo Automático**  
- Activar o modo automático: pressionar 2 seg. em para activar o relógio.  
- Desactivar o modo automático: pressionar 2 seg. em , « OFF » aparece no visor.  
**c. Modo de Segurança (função simulação de presença)**  
Em modo automático, as ordens de abertura ou de fecho podem ser activadas com horário fixo ou com uma variação aleatória de + ou - 15 minutos perto dos horários programados.  
- Activar o modo de Segurança: pressionar 2 seg. em , « SE » aparece no visor.  
- Desactivar o modo de Segurança: pressionar 2 seg. em , horário da próxima ordem aparece no visor.

**C. INSTALAÇÃO**  
[1]. Fixar o suporte. (ver RECOMENDAÇÕES)  
[2]. Inserir o módulo no suporte.

**HU** A Chronis Smart RTS egy óra, ami lehetővé teszi egy vagy több motor automatikus és manuális vezérlését. A Chronis Smart RTS arra van előprogramozva, hogy hétfőtől péntekig 7:30-kor és a hétvégéken 8:00-kor nyisson, és naplemente zárjon. Ezek a beállítások módosíthatók.

**A. MŰSZAKI JELLEMZŐK**  
Tápegység: 2 x 1,5 V DC (típus: AAA LR03).  
Elemcsere után az időt és a dátumot újra be kell állítani, a többi beprogramozott beállítás tárolódik.  
Védettségi besorolás: IP 30.  
Használati hőmérséklet: +5 °C-tól +40 °C-ig.  
Klimatikus körülmények: száraz környezet.

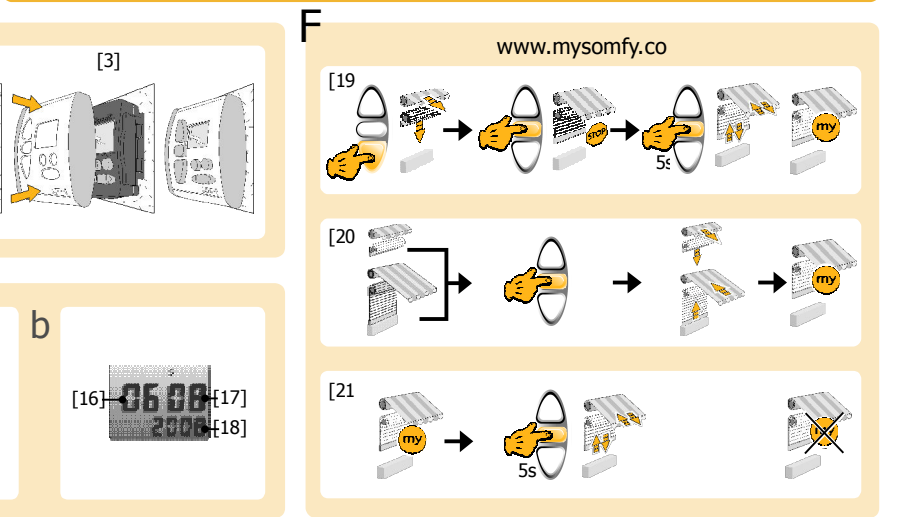
**B. RÁDIÓPROGRAMOZÁS**  
Helyezze a motort vagy a vevőkészüléket tanuló üzemmódba (lásd a motor vagy vevőkészülék útmutatóját), majd nyomja meg a "PROG" gombot a Chronis Smart RTS-en. "PROG" jelenik meg a képernyőn.

**C. TELEPÍTÉS**  
[1]. Rögzítse a tartót (vö. "Javaslatok").  
[2]. Helyezze a modult a tartóba.  
[3]. Vegye ki az LCD kijelző védőfóliáját és szerelje fel a falli doboz előlapját.

**D. HASZNÁLAT**  
**a. Gombok**  
[4]. Fel  
[5]. Stop / Kedvenc pozíció  
[6]. Le  
[7]. Programozási üzemmód  
[8]. Adatkijelzés (a normál kijelzés 3 másodperc után újra megjelenik a képernyőn).  
[9]. Óra üzemmód  
**b. Automatikus üzemmód**  
- Automatikus üzemmód aktiválása: az óra aktiválásához tartsa lenyomva 2 mp-ig:   
- Az automatikus üzemmód kikapcsolása: tartsa nyomva 2 mp-ig: , amíg az « OFF » megjelenik a kijelzőn.  
**c. Biztonsági üzemmód (jelenlét szimuláció) funkciója**  
Automatikus üzemmódban a rolók nyitási vagy zárási parancsai vagy egy meghatározott időpontban indíthatók, vagy egy véletlenzerű variációban + / - 15 perccel a beprogramozott időpontokhoz képest.  
- Aktiválja a biztonsági üzemmódot: nyomja meg 2 mp-ig: . « SEC » jelenik meg a kijelzőn.  
- Kapsolja ki a biztonsági üzemmódot: nyomja meg 2 mp-ig: .

**E. KIJELZŐ**  
**a. Normál megjelenítés**  
[10]. Nyári (S) / téli (W) időszámítás  
[11]. Következő programozott parancs iránya  
[12]. Zárás Kozmikus / Óra üzemmódban  
[13]. Következő programozott parancs ideje  
[14]. Idő  
[15]. A hét napja (1 = hétfő)  
**b. Dátumkijelzés**  
[16]. Nap  
[17]. Hónap  
[18]. Év  
**F. KEDVENC POZÍCIÓ**  
Egyes motorok vagy vevőkészülékek lehetővé teszik a kedvenc pozíció rögzítését.  
[19]. Rögzítés  
[20]. Használat  
[21]. Törés  
Lásd a motor vagy a vevőkészülék leírását.

**JAVASLATOK**  
A rádiójeles távirányítók hatótávolságát egyrészt a szabályozás előírása, másfelől az épület jellemzői korlátozzák. Ezért a termék telepítése előtt a rádiójeles minőségét meg kell vizsgálni. A jó minőségű vétel megőrzése érdekében a Chronis Smart RTS és a rádióvevők között minimum 30 cm-es távolságot kell tartani. Ne telepítse a Chronis Smart RTS-t olyan nagy frekvenciájú használati, helyi nagy teljesítményű adók (mint például a vezeték nélküli fejhallgató) zavarhatják a termék működését.



GB

G. PROGRAMMING AND SETTING THE CLOCK

- [1]. Press for 2 secs to enter or exit the programming menu...
[2]. Press to modify a parameter...
[3]. The and keys enable the values to be modified.

H. THE FOLLOWING PARAMETERS CAN BE MODIFIED (access the next parameter via)

- a. Time: Adjust the time using the and keys...
b. Date: Modify the values using and...
c. Opening time (UP order): Every day of the week (1 to 7) flashes...
d. Closing time (DOWN order): Two automatic closing modes are available...

N.B. Automatic opening can be deactivated for every day of the week or for one particular day by setting the time to between 11.59 pm and 00.00 am.

- [4]. Cosmic mode\*\*: The dosing time varies between 4.30 pm and 9.30 pm...
[5]. Fixed time mode: Every day of the week (1 to 7) flashes.

N.B. Automatic closing can be deactivated for every day of the week or for one particular day by setting the time to between 11.59 pm and 00.00 am.

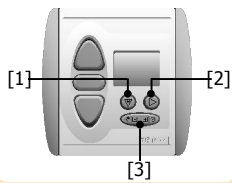
- The preset opening and closing times can be retrieved by pressing c and a simultaneously for 10 secs. "RES" is displayed on the screen.

N.B. The personalised opening and dosing times settings are deleted.

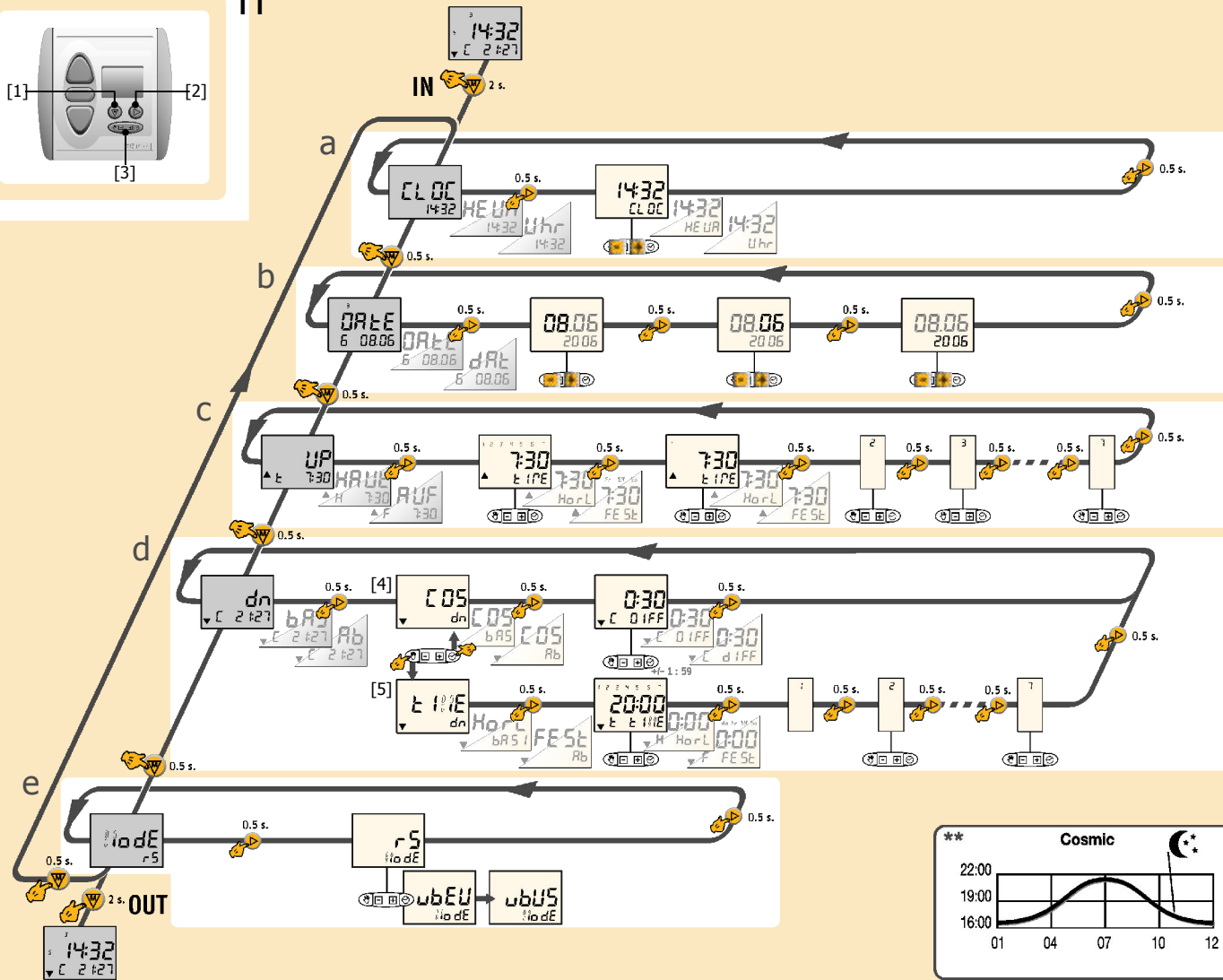
- e. Operating mode for blinds with adjustable slats: The default parameterisation corresponds to standard "RS" operation...

"VBEL": European-style ergonomics = short presses on

G



H



PT

G. PROGRAMAÇÃO E PARAMETRIZAÇÃO DO RELÓGIO

- [1]. Pressionar 2 seg. em para entrar ou sair do menu de programação...
[2]. Pressionar sobre para modificar um parâmetro...
[3]. As teclas e permitem modificar os valores.

H. OS PARÂMETROS SEGUINTE PODEM SER MODIFICADOS (acceder ao parâmetros seguinte com)

- a. Hora: Ajustar a hora com as teclas e...
b. Data: Modificar os valores com e...
c. Horário de abertura (comando de subida): Todos os dias da semana (1 a 7) ficam intermitentes...

b. Data

Modificar os valores com e. Passar de um valor ao seguinte com.

- c. Horário de abertura (comando de subida): Todos os dias da semana (1 a 7) ficam intermitentes...
NB: a abertura automática pode ser desactivada para todos os dias da semana ou para um dia em particular ajustando a hora entre as 23 :59 e 00 :00. A palavra

- d. Horário de fecho (comando de descida): Dois modos de fecho automático estão disponíveis: Um modo Cómico que permite o fecho num horário que varia diariamente em função da duração da luz diurna...

[4]. Modo Cómico\*\*:

O horário de fecho varia entre as 16h30 e as 21h30. Este parâmetro pode ser diferido de + ou - 1h59.

- [5]. Modo Fixo: Todos os dias da semana (1 a 7) ficam intermitentes...
Desde que a pressão sobre a tecla e a tecla seja mantida, a hora avança ou atrasa progressivamente cada vez mais rapidamente.

- e. Modo de funcionamento para todos os produtos com lâminas orientáveis: A parametrização por defeito corresponde ao funciona-

ES

G. PROGRAMACIÓN Y CONFIGURACIÓN DEL RELOJ

- [1]. Pulsar 2s el para entrar o salir del menú de programación...
[2]. Pulsar para modificar un parámetro...
[3]. Las teclas y permiten modificar los valores.

H. SE PUEDEN MODIFICAR LOS SIGUIENTES PARÁMETROS (acceder al parámetro siguiente con)

- a. Hora: Ajustar la hora con las teclas y...
b. Fecha: Modificar los valores con y.

Pasar de un valor al siguiente con

- c. Horário de abertura (orden de subida): Todos los días de la semana (1 a 7) parpadearán...
NB: la apertura automática puede desactivarse para todos los días de la semana o para un día en particular ajustando la hora entre las 23:59 y las 00:00.

d. Horário de cierre (orden de bajada)

- Hay dos modos de cierre automático disponibles: un modo Cómico que permite el cierre en un horario que cambia a diario según la duración de los días o un modo de cierre a una hora fija...
NB: Este parámetro puede tener un desfase de + o - 1.59 h.

HU

G. PROGRAMOZÁS ÉS AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

- [1]. A programozási menübe való be- vagy kilépéshez...
[2]. Egy paraméter módosításához nyomja meg...
[3]. A és gombok teszik lehetővé az értékek módosítását.

H. A KÖVETKEZŐ PARAMÉTEREK MÓDOSÍTHATÓK (a következő paraméter érhető a gombbal)

- a. Idő: Állítsa be az időt a és gombokkal...
b. Dátum: Módosítsa az értékeket a és gombokkal...
c. Nyitási idő (FEL parancs): A hét minden napja (1-től 7-ig) villog...

Figyelem: az automatikus zárás a hét egy vagy minden napjára kikapcsolható az idő 23:59 és 00:00 közöttre állításával.

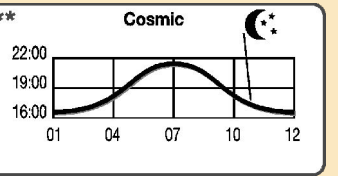
- d. Zárási idő (LE parancs): Két automatikus zárási üzemmód áll rendelkezésre: a "Kozmikus" üzemmód lehetővé teszi a zárási idő naponkénti változtatását...

[4]. Kozmikus üzemmód\*\*: A zárási idő 16:30 és 21:30 között változik. Ez a paraméter a + vagy a - gombbal 1 óra 59 perccel növelhető vagy csökkenthető.

- [5]. Rögzített idejű üzemmód: A hét minden napja (1-7) villog. A zárási időpont beállítható minden napon azonos időpontra a és a gombbal...

Figyelem: az automatikus zárás a hét egy vagy minden napjára kikapcsolható az idő 23:59 és 00:00 közöttre állításával.

- e. Lamellás árnyékolók működési üzemmódja: Az alapértelmezett értékek megadása megfelel a szokásos "RS" műveletnek...



Figyelem: a személyre szabott nyitási és zárási idők beállításai töröltek.

- "VBEL" európai stílusú ergonómia - a le vagy fel gombok rövid nyomása előfordítja a lamellákat, a hosszú kezesztí vagy felhúzza azokat.

[5]. Modo Fijo:

Todos los días de la semana (1 a 7) parpadearán. El horario de cierre puede modificarse para todos los días al mismo tiempo con las teclas y...
NB: el cierre automático puede desactivarse para todos los días de la semana o para un día en particular ajustando la hora entre las 23:59 y las 00:00.

- e. Modo de funcionamiento para los productos con lamas orientables: La configuración por defecto corresponde al funcionamiento estándar "RS": este modo es especialmente adecuado para las persianas enrollables.